



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

**68**-е пленарное заседание

Четверг, 16 декабря 2010 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Дайсс ..... (Швейцария)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-жа Лукас (Люксембург), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

## Пункт 32 повестки дня

### Роль алмазов в разжигании конфликтов

**Письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 8 декабря 2010 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад Кимберлийского процесса Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 64/109 Генеральной Ассамблеи (A/65/607)**

#### Проект резолюции (A/65/L.52)

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Израиля для представления проекта резолюции A/65/L.52.

**Г-н Хирш** (Израиль) (*говорит по-английски*): В этом году мне была оказана высокая честь работать в качестве Председателя Кимберлийского процесса от имени Государства Израиль. Руководить столь важным Процессом, который объединяет так много заинтересованных сторон и затрагивает

жизнь миллионов людей по всему миру, — это огромная ответственность. На мой взгляд, эта работа как в личном, так и в профессиональном планах одновременно сложна и интересна, она изнуряет, но дает чувство морального удовлетворения.

Руководствуясь целью сохранения доверия к Кимберлийскому процессу, мы делали упор на сотрудничестве со всеми его участниками и на продвижении его важных задач. В этих целях Израиль в качестве Председателя тесно и постоянно сотрудничал с общинами, для которых алмазы являются источником средств к существованию и гарантией благополучия, стремясь обеспечить, чтобы этот ценный минерал не служил инструментом подавления и злоупотреблений. Для меня было очень приятно и почетно организовывать межсессионные и пленарные встречи с участием сотен представителей. Они представляли 50 стран, организации гражданского общества и мировую алмазную отрасль.

В качестве Председателя мы стремились не только поддерживать основные стандарты Кимберлийского процесса, но и укреплять его потенциал, и для этого мы выдвинули три всеобъемлющие инициативы, которые были приняты консенсусом. Эти инициативы, среди прочего, направлены на совершенствование мер правоприменения в борьбе с торговлей «конфликтными» алмазами благодаря сотрудничеству со Всемирной таможенной организа-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



цией, и они заложили основу для создания технического административного органа, который должен помочь ротирующимся председателям Процесса в управлении Процессом, независимо от их ресурсов. Эти меры, несомненно, сделают Кимберлийский процесс более прочным за счет укрепления его оперативного потенциала.

Наша работа в этом году включала в себя также предоставление информации созданным Организацией Объединенных Наций Группе экспертов по Либерии и Группе экспертов по Кот-д'Ивуару. В качестве Председателя Процесса мы руководили процедурой предоставления соответствующими комитетами Кимберлийского процесса запрашиваемой информации, что напрямую содействовало осуществлению резолюций 1893 (2009) и 1903 (2009) Совета Безопасности.

Израиль уделял большое внимание изысканию путей решения проблемы экспорта необработанных алмазов из месторождения Маранге в Зимбабве. Я обеспокоен тем, что не удалось достичь консенсуса в отношении дальнейшего курса. Усилия по преодолению этой проблемы продолжаются. Если они не завершатся успехом, я рекомендовал бы следующему Председателю — Демократической Республике Конго — делать все возможное для достижения долгосрочного решения этой проблемы.

Вызывающее сожаление отсутствие консенсуса в Кимберлийском процессе не помешало Израилю принять неоднозначно воспринятые решения, имеющие огромное значение для пресечения экспорта из Маранге необработанных алмазов, которые не отвечают стандартам системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса. Поддерживаемые участниками Кимберлийского процесса эти решения жизненно важны для сохранения целостности и авторитета Процесса. Эти решения являются знаковыми, поскольку страны-участницы, несмотря на отсутствие консенсуса, по-прежнему полны решимости их выполнять. Это должно быть предметом гордости для Кимберлийского процесса и сигналом для тех, кто его критикует. Несмотря на мощные экономические стимулы к обратному, дисциплина в рамках Кимберлийского процесса сохраняется, а это доказывает потребителям всего мира, что Процесс является отличным механизмом и эффективным регулятором.

От имени группы авторов я имею честь представить проект резолюции A/65/L.52 «Роль алмазов в разжигании конфликтов: разрыв смычки незаконной торговли необработанными алмазами с вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов». Этот проект резолюции поддерживается широким кругом государств-членов. Я хотел бы воспользоваться возможностью и поблагодарить делегацию за то, что они внесли в обсуждение проекта резолюции профессиональный и конструктивный вклад. Наша коллективная работа увенчалась проектом резолюции, который будет способствовать достижению основных целей Кимберлийского процесса.

Проект резолюции служит подтверждением того, что наше глобальное сообщество придает большое значение обузданию торговли «конфликтными» алмазами и предотвращению разжигания с помощью такой торговли насилия и нестабильности. Этим проектом резолюции мы выражаем решимость продолжать наши коллективные усилия по достижению целей Организации Объединенных Наций и по обеспечению мира, безопасности и защищенности для всех.

Израиль выступает за крепкий и активный Кимберлийский процесс с четко определенными путями его продвижения. Этого нельзя было бы добиться без сотрудничества и поддержки со стороны всех участников, которые составляют уникальную мозаику, называемую Кимберлийским процессом. Я хотел бы поблагодарить моих коллег из стран-участниц, коалицию гражданского общества и Всемирный совет по алмазам за их поддержку. Работать с ними на благо всех стран мира было поистине большой честью.

Разрешите мне, пользуясь возможностью, приветствовать нового Председателя — Демократическую Республику Конго, и пожелать ей всяческих успехов в руководстве этим важным Процессом.

**Г-н де Бассомпьер** (Бельгия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС). К этому заявлению присоединяются страны-кандидаты Хорватия и бывшая югославская Республика Македония, страны-участницы Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия, а также Армения, Украина и Республика Молдова.

Европейский союз, участвующий в Кимберлийском процессе в качестве единого образования, прежде всего хотел бы приветствовать результаты, которых удалось достичь в рамках Процесса в 2010 году под председательством Израиля, поскольку они свидетельствуют о способности Процесса эффективно решать новые проблемы.

ЕС с удовлетворением отмечает, что в прошедшем году механизмы, которые делают систему сертификации в рамках Кимберлийского процесса уникальной, были еще больше укреплены. В рамках процесса обеспечивались транспарентность статистических данных в отношении производства и торговли алмазами, а также, с помощью его системы коллегиального обзора, постоянный мониторинг за внедрением системы. Европейский союз как Председатель Рабочей группы по мониторингу поддерживает стремление участников продолжать отслеживать Кимберлийский процесс с помощью обзорных визитов, а также призывает представлять обстоятельные ежегодные доклады. Европейский союз хотел бы, в частности, выразить признательность Беларуси, Бангладеш и Индии за прием делегаций, посещавших их с обзорными визитами, а Ботсване, Канаде, Лесото, Украине и Соединенным Штатам — за приглашения посетить их с обзорными визитами.

ЕС также приветствует активизацию сотрудничества в области внедрения и осуществления Кимберлийского процесса, которая представляет собой важный шаг вперед, поскольку будет содействовать укреплению сотрудничества между национальными правоохранительными органами и такими международными учреждениями, как Всемирная таможенная организация. Это направление работы является одним из главных в рамках Кимберлийского процесса, так как в конечном итоге авторитет системы сертификации как многостороннего процесса зависит от ее эффективного внедрения и практической реализации ее участниками.

Кроме того, Европейский союз активно поддерживает усилия, которые в рамках Кимберлийского процесса прилагаются для создания новых механизмов адаптации к меняющимся условиям. В этом плане ЕС приветствует разработку под руководством Российской Федерации новых правил и процедур, а также использование новых механизмов, таких как международные меры сохранения бдительности с отслеживанием происхождения некото-

рых алмазов. ЕС твердо уверен, что последовательное использование таких механизмов будет расширять возможности Кимберлийского процесса в борьбе с незаконной торговлей «конфликтными» алмазами, и призывает всех участников активизировать свои усилия в этом плане. ЕС также поддерживает усилия, которые прилагаются в рамках Кимберлийского процесса для решения проблем, возникших в результате развития в последнее время трансграничной торговли через Интернет.

Недавние действия мятежников в Центральноафриканской Республике и положение в Кот-д'Ивуаре напоминают нам о сохраняющейся угрозе «конфликтных» алмазов для региональной стабильности и безопасности. В этом смысле продолжающееся осуществление в рамках Кимберлийского процесса мониторинга производства алмазов в Кот-д'Ивуаре в свете резолюции 1893 (2009) Совета Безопасности вновь подтверждает, что Процесс может играть позитивную роль в условиях конкретных кризисов, где производство алмазов и торговля ими могут влиять на мир и безопасность. Региональному сотрудничеству в этом плане способствуют диалог, который в рамках Кимберлийского процесса ведется с Гвинеей, а также постоянная работа с Ганой и Либерией на основе резолюции 1903 (2009). Это сотрудничество должно продолжаться, и ЕС также поддерживает работу, которая проводится с соседями Кот-д'Ивуара, не являющимися участниками Процесса, в целях их общения к борьбе с «конфликтными» алмазами.

Самой сложной проблемой в плане сохранения авторитета Кимберлийского процесса в 2010 году стало выполнение так называемого Свакопмундского решения и Совместного плана работы по выявлению фактов нарушения установленных требований в алмазодобывающем районе Маранге, Зимбабве. ЕС старался сыграть активную и конструктивную роль в осуществлении Совместного плана работы, которое является, по-видимому, одним из основных тестов на эффективность системы экономического управления и на стабильность в Зимбабве. ЕС приветствует достигнутый Зимбабве значительный прогресс в деле продвижения к цели полного выполнения на алмазных месторождениях Маранге требований системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса, но при этом отмечает необходимость в дальнейших действиях, особенно в том, что касается регулирования кустарной добычи,

а также предотвращения систематической масштабной контрабанды алмазов.

ЕС отмечает, что участники Процесса приложили большие усилия для достижения консенсуса относительно внедрения Кимберлийского процесса в Маранге, и призывает Зимбабве продолжать конструктивно сотрудничать с Процессом на основе проекта решения, который был представлен Председателем Процесса и который предусматривает реально выполнимый механизм внедрения в Маранге системы сертификации. ЕС также призывает участников Процесса усилить региональное сотрудничество и принимать международные меры сохранения бдительности для сдерживания потока незаконных алмазов из Маранге.

ЕС готов поддерживать выполнение принятого консенсусом решения как одного из ключевых элементов сохранения целостности Кимберлийского процесса и обеспечения того, чтобы добываемые в Маранге алмазы способствовали экономическому развитию Зимбабве, а не разжигали насилие и провоцировали нарушения прав человека.

В 2010 году международное сообщество продемонстрировало свою решимость коллективно и конструктивно действовать в рамках Кимберлийского процесса как новаторского механизма для обеспечения того, чтобы алмазы не разжигали конфликты, а в конечном итоге вносили вклад в социально-экономическое развитие, особенно в развивающихся странах. ЕС хотел бы выразить Израилю признательность за умелое руководство Процессом. Мы тепло приветствуем Демократическую Республику Конго как нового Председателя Кимберлийского процесса и поддерживаем выбор кандидатуры Соединенных Штатов на пост Председателя в 2012 году.

**Г-н Ривар** (Канада) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать сегодня в Генеральной Ассамблее от имени Канады.

Прежде всего я хотел бы выразить искреннюю признательность Израилю за проведенную им работу на посту Председателя Кимберлийского процесса в 2010 году. Помимо межсессионных и пленарных встреч Председатель созвал два чрезвычайных заседания, в Санкт-Петербурге и в Брюсселе, в целях выработки соглашения об условиях экспорта алмазов, добываемых на месторождении Маранге в Зимбабве. Переговоры продолжаются, и мы воздаем

должное неизменной приверженности покидающего свой пост Председателя поиску решения, приемлемого для всех сторон.

Пользуясь возможностью, мы хотели бы также поприветствовать Демократическую Республику Конго в качестве нового Председателя Кимберлийского процесса; это первое франкоязычное государство, которое берет на себя эту роль. Мы надеемся на сотрудничество с Демократической Республикой Конго в предстоящий год, в ходе которого мы продолжим повышать эффективность системы сертификации. Мы надеемся, что выборы на пост заместителя Председателя Процесса в 2011 году удастся завершить в установленные сроки. Позвольте мне также поздравить Свазиленд с приемом в члены Кимберлийского процесса на определенных условиях.

(*говорит по-французски*)

Канада приветствует прогресс, которого удалось достичь в этом году по вопросам правоприменения. Мы были очень рады стать одним из организаторов семинара по проблемам и возможностям в плане правоприменения, который проводился в июне в рамках межсессионного совещания. Мы считаем, что эта работа крайне важна для повышения эффективности системы сертификации, и нас радует широкое участие в этой инициативе и тот энтузиазм, с которым она была встречена. Мы приветствуем предпринятые Председателем Кимберлийского процесса усилия, направленные на расширение сотрудничества и взаимодействия со Всемирной таможенной организацией.

Мы также высоко оцениваем значительный прогресс, достигнутый в подготовке и принятии в этом году важных административных решений Кимберлийского процесса, в частности по процедурам соблюдения конфиденциальности и по вопросам представления данных на основе сертификата Кимберлийского процесса. Канада, которая давно выступает за создание постоянного секретариата Кимберлийского процесса, была очень рада тому, что участники согласились учредить специальный комитет для дальнейшего изучения этого вопроса.

Несмотря на все эти успехи, мы считаем, что Кимберлийский процесс переживает критический момент. Расколовшие участников на два лагеря обсуждения по вопросу о Зимбабве выявили большие недостатки в способности Кимберлийского процес-

са своевременно и эффективно реагировать на случаи несоблюдения требований. Канада по-прежнему озабочена частичным осуществлением Зимбабве Совместного плана работы, согласованного в ходе пленарной встречи в 2009 году, а также несанкционированными действиями механизма наблюдения в рамках Кимберлийского процесса в отношении Зимбабве. Мы надеемся, что продолжающиеся переговоры с Зимбабве приведут к взаимоприемлемым результатам, и сохраняем приверженность конструктивному сотрудничеству со своими коллегами для достижения этой цели. Однако мы серьезно предостерегаем относительно краткосрочного решения в этом вопросе; нельзя жертвовать долгосрочной жизнеспособностью Кимберлийского процесса ради сиюминутного решения.

Мы также озабочены продолжающимся подрывом авторитета наблюдателей из гражданского общества в рамках Кимберлийского процесса. Все стороны должны иметь возможность беспрепятственно участвовать в деятельности, связанной с Кимберлийским процессом, не опасаясь преследований или репрессалий. Мы твердо верим в нерушимость принципа трехстороннего участия в Процессе; без участия всех трех групп заинтересованных сторон механизм Кимберлийского процесса перестанет существовать.

*(говорит по-английски)*

В этом году Канада решила стать одним из авторов проекта резолюции (A/65/L.52), несмотря на недостатки, имеющиеся в содержании этого документа. В частности, мы сожалеем о том, что в проекте резолюции нет ссылки на имеющиеся у Зимбабве обязательства по Совместному плану работы и Санкт-Петербургскому соглашению. В проекте резолюции также ничего не говорится о необходимости сотрудничества Венесуэлы с Кимберлийским процессом в свете принятого на пленарной встрече решения о продлении на определенных условиях сроком на один год приостановления по инициативе самой Венесуэлы ее участия в системе сертификации.

Хотя эти пробелы вызывают разочарование, программа Кимберлийского процесса в 2010 году была значительно шире по своему охвату, о чем свидетельствует вышеупомянутый прогресс в различных областях. Своим присоединением к числу авторов этого проекта резолюции Канада хотела бы

отметить эти усилия и особо подчеркнуть свою признательность Израилю, который играл ведущую роль в этих вопросах.

Бесспорно то, что спустя десять лет после первого форума в Кимберли, Южная Африка, на котором обсуждался вопрос о «конфликтных» алмазах, масштабы проблемы, связанной с «конфликтными» алмазами, значительно сократились. Нет сомнений в том, Кимберлийский процесс позволил повысить ответственность в торговле необработанными алмазами, ее транспарентность и эффективность управления ею, но мы не должны полагать, что теперь можно почивать на лаврах, поскольку все прекрасно. Для того чтобы Кимберлийский процесс оставался адекватным и авторитетным в глазах потребителей, мы должны адаптироваться к новым реальностям, решать новые проблемы и предвосхищать новые возможности. Самое главное, мы должны ставить целостность Процесса выше личных, сиюминутных интересов.

Как мы уже заявляли, потребители не проводят различия между «конфликтными» алмазами из районов, контролируемых мятежными группировками, и из районов, контролируемых правительствами, чьи руки в крови. Нам крайне важно действовать сообща, для того чтобы прекратить нарушения прав человека, совершаемые при добыче и торговле алмазами. Мы не должны допускать, чтобы алмазы, связанные с нарушениями прав человека, попадали на международный алмазный рынок и компрометировали индустрию, которая имеет большое значение для экономики многих из наших стран.

**Г-н Савостьянов** (Российская Федерация): Россия с июня 2000 года является активным участником Кимберлийского процесса (КП). За прошедший период проделана большая работа, эффективность которой заключается прежде всего в объединении усилий различных участников и наблюдателей по решению главной задачи — исключение «конфликтных» алмазов из легального торгового оборота. Можно с удовлетворением констатировать, что эта задача успешно решается.

Россия приветствует развитие КП, расширение состава его участников. Важная составляющая успеха КП — объединение в его рядах всех стран, осуществляющих операции в сфере обращения необработанных природных алмазов. Будущее КП неразрывно связано с дальнейшим развитием взаимо-

действия со структурами Организации Объединенных Наций и другими международными институтами и организациями, что также будет способствовать повышению эффективности КП.

Важнейшей задачей КП является формирование прозрачных и понятных правил функционирования всех его механизмов и соответствующих процедур. Еще не исчерпаны все возможности и потенциал КП. Предстоит большая работа по поиску резервов в области совершенствования руководства структурами КП и его рабочими органами. Заслуживают самого серьезного внимания инициативы, направленные на укрепление сотрудничества КП в области правоприменения.

Залог успеха Кимберлийского процесса — объединение усилий правительств стран-участниц, промышленности и гражданского общества, нацеленных на выполнение задач, поставленных перед Процессом международным сообществом. При этом полагаем важным исключить возможности расширительного толкования целей и задач КП, следствием чего станут попытки его политизации, навязывания дискуссий и принятия решений по правозащитной тематике, смещение акцентов с «конфликтных» алмазов на борьбу с незаконной торговлей алмазами. В этой связи полагаем, нужно четко придерживаться установленного мандата Кимберлийского процесса.

С удовлетворением отмечаем большой вклад Израиля как Председателя Кимберлийского процесса этого года в международные усилия по прекращению торговли «конфликтными» алмазами, а также в организацию эффективной работы по подготовке и согласованию представленного сегодня проекта резолюции (A/65/L.52).

В заключение хотелось бы пожелать Демократической Республике Конго успехов на посту Председателя Кимберлийского процесса в следующем году.

**Г-н Кроули** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Для меня высокая честь выступать сегодня в Генеральной Ассамблее и подтвердить приверженность нашей страны системе сертификации в рамках Кимберлийского процесса. Я хотел бы воспользоваться возможностью и выразить Израилю как нынешнему Председателю этой системы признательность от имени Южной Африки за ту большую работу, которую он проделал в этом году. Юж-

ная Африка также приветствует Демократическую Республику Конго как нового Председателя в 2011 году и надеется на сотрудничество с Демократической Республикой Конго в 2011 году в деле дальнейшего укрепления системы сертификации.

Всего 10 лет назад глубоко потрясенные той ролью, которую алмазы сыграли в гражданских войнах в Сьерра-Леоне, Анголе, Демократической Республике Конго и Либерии, представители правительств, гражданского общества и алмазной отрасли собрались в шахтерском городке Кимберли, в Южной Африке. Тогда нашей целью было устранить угрозу «конфликтных» алмазов и тем самым изменить представление мира об алмазах как источнике конфликтов, разрушений и кровопролития, чтобы вместо этого они воспринимались как фактор развития, экономического роста и стабильности.

Результатом нашей работы стала система сертификации в рамках Кимберлийского процесса. Всего через семь лет после начала ее внедрения на международном уровне эта система позволила практически полностью вытеснить «конфликтные» алмазы из законной международной торговли необработанными алмазами. Ряды участников и сфера влияния системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса расширились. Сегодня система объединяет 49 участников, которые представляют 75 стран, добывающих, обрабатывающих алмазы и торгующих ими, активную и мощную коалицию гражданского общества, а также глобальную алмазную индустрию в лице Всемирного совета по алмазам. Южная Африка удовлетворена разъяснительной работой, которая сегодня проводится для того, чтобы система сертификации в рамках Кимберлийского процесса охватила всех новых производителей алмазов, все торгующие и обрабатывающие предприятия.

Кимберлийский процесс благодаря своим различным рабочим органам стал эффективным техническим форумом для ведения переговоров и, несмотря на множество трудностей, сумел сохранить авторитет алмазной отрасли, от которой зависит развитие экономики очень многих стран, особенно африканских стран-производителей алмазов.

Южная Африка считает, что обсуждение в Генеральной Ассамблее роли алмазов в разжигании конфликтов создает уникальную возможность подвести итог достижениям Кимберлийского процесса

и его проблемам. Южная Африка по-прежнему считает систему сертификации одним из важнейших форумов, позволяющих обеспечить, чтобы жестокости, некогда ассоциировавшиеся с алмазами, стали эпизодом истории, который никогда больше не повторится. Мы отмечаем, что в этом плане система является очень успешной, но при этом понимаем, что нельзя предаваться самоуспокоению. Мы должны сохранять бдительность.

Южная Африка поддерживает усилия, направленные на проведение периодического обзора функционирования системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса как средства, позволяющего обеспечить актуальность Процесса в постоянно меняющихся глобальных условиях. Кроме того, Южная Африка решительно поддерживает использование алмазов в интересах развития, с тем чтобы доходы от них способствовали повышению качества жизни тех, кто в этом больше всего нуждается. Южная Африка высоко оценивает деятельность различных рабочих органов Кимберлийского процесса и отмечает совместное коммюнике, принятое на ноябрьской, 2010 года, пленарной встрече.

Южная Африка настоятельно призывает участников системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса не выходить за рамки системы, ее параметров и помнить об основных причинах ее создания. Южная Африка уверена, что Кимберлийский процесс обладает необходимыми механизмами и политической волей для решения своих текущих проблем, и призывает все стороны Процесса объединить усилия для достижения дальнейшего прогресса.

Наконец, Южная Африка настоятельно призывает всех участников системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса помнить о том, что 10 лет назад мы собрались для решения глобальной проблемы. Наша солидарность в этом деле привела к созданию органа, который достигает поставленных целей. Руководствуясь истинным духом Кимберлийского процесса, Южная Африка стремится к тому, чтобы Процесс сохранял единство, чтобы система работала, а ее главные ценности и принципы уважались. Задачи, которые должна решать система сертификации в рамках Кимберлийского процесса, дают нам возможность подтвердить нашу приверженность законной международной торговле алмазами, которая должна способствовать развитию и процветанию всех народов.

**Г-н Никелс** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты решительно поддерживают Кимберлийский процесс. Мы тепло приветствуем Демократическую Республику Конго, которая вступает на пост Председателя Кимберлийского процесса в 2011 году, и надеемся на тесное сотрудничество с ней. Мы также выражаем признательность Израилу, Председателю в 2010 году, который внес большой вклад в будущее Кимберлийского процесса в долгосрочном плане и обеспечил твердое руководство работой по наиболее сложным проблемам всей системы, начиная с усовершенствования управления Процессом и активизации усилий по обеспечению его осуществления и заканчивая проявлением готовности заниматься решением самых спорных вопросов.

В деле устранения смычки незаконной торговли необработанными алмазами с вооруженными конфликтами в рамках Кимберлийского процесса достигается осязаемый прогресс. Отмечая десятую годовщину принятия Генеральной Ассамблеей ее первой резолюции, касающейся роли алмазов в разжигании конфликтов (резолюция 55/56), мы твердо убеждены в необходимости дальнейших усилий по всестороннему и конкретному решению этой проблемы во втором десятилетии XXI века.

Правительства, индустрия и организации гражданского общества, участвующие в Кимберлийском процессе, заслуживают признания за семилетние коллективные усилия по предотвращению использования алмазов для финансирования конфликтов. В 2010 году в рамках Кимберлийского процесса эти усилия получили новое развитие благодаря росту заметных достижений, многие из которых были бы невозможны без напряженной работы Председателя. В рамках Кимберлийского процесса значительные усилия были приложены для усиления его осуществления; сюда следует отнести и первый семинар по вопросам реализации Процесса, который состоялся в июне и в котором приняли участие более 80 экспертов из нынешних и вероятных будущих участников Процесса, представители отрасли и организаций гражданского общества. Для этого семинара Либерия, Гвинея, Сьерра-Леоне и Кот-д'Ивуар подготовили первые национальные справки о положении дел в области контрабанды алмазов, и мы надеемся, что их примеру последуют все участники. Для активизации усилий по обеспечению соблюдения положений Кимберлийский

процесс начал официально сотрудничать с Всемирной таможенной организацией, которая включит необработанные алмазы в свой особый список товаров, подлежащих отслеживанию на предмет контрабанды.

Мы приветствуем готовность участников Кимберлийского процесса сосредоточить свое внимание на эволюции всей системы. На пленарной встрече было принято решение глубже проработать предложение о наборе столь необходимого административного персонала, который сможет лучше выполнять многочисленные технические задачи, входящие теперь в сферу деятельности Председателя Кимберлийского процесса и других его участников. На пленарной встрече был также уточнен вопрос о конфиденциальности документации Кимберлийского процесса; этот шаг должен еще больше повысить осведомленность общественности о работе этой организации. Две разные рабочие группы обсудили пути более глубокого учета в работе Кимберлийского процесса правозащитных принципов, в том числе исключительно важные вопросы осуществления в максимально полном объеме этих принципов в зонах неорганизованной добычи алмазов.

Мы также приветствуем прогресс, достигнутый в области надзора за добычей алмазов в Гвинее и их экспорта из нее. Гвинея приняла заслуживающие похвал меры для претворения в жизнь принятого в 2009 году решения, подчеркивающего важность выполнения участниками требований Кимберлийского процесса. Теперь роль, которую алмазы могут играть в конфликте, в Западной Африке стала более очевидной. В этой связи мы приветствуем усилия, которые западноафриканские участники прилагают для решения своих вопросов осуществления Процесса и для устранения проблем, которые возникают в связи с торговлей незаконными алмазами из Кот-д'Ивуара.

Однако, несмотря на эти позитивные события, Соединенные Штаты по-прежнему серьезно озабочены рядом конкретных вопросов. Мы, как и раньше, обеспокоены тем, что в Зимбабве отсутствует прогресс в выполнении минимальных требований Кимберлийского процесса в отношении алмазоносных месторождений Маранге. В частности, мы обеспокоены контрабандой и насилием, которые распространены в Маранге и вокруг него, а также сомневаемся в готовности Зимбабве сотрудничать с Кимберлийским процессом. Как отметила обзорная

миссия, которая посетила Зимбабве в августе 2010 года, несмотря на некоторый прогресс,

«для полного выполнения минимальных стандартов системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса на алмазоносных месторождениях Маранге и для выполнения правительством всех взятых в этом плане обязательств все еще нужно прилагать усилия».

Полное выполнение Зимбабве установленных требований соответствует долгосрочным интересам Зимбабве и его народа и на нынешнем этапе имеет непреходящее значение как для обеспечения целостности Кимберлийского процесса, так и подтверждения заявленной международным сообществом приверженности рассмотрению вопросов взаимосвязи между алмазами и конфликтами.

Мы также призываем Венесуэлу принять все меры, необходимые для завершения процесса продления срока добровольного приостановления своего участия в Процессе, а еще лучше — возвратиться в лоно Кимберлийского процесса и выполнять его требования. Мы призываем Центральнуюафриканскую Республику сотрудничать с Кимберлийским процессом в мониторинге сообщений о деятельности повстанческих движений в алмазодобывающих зонах. До тех пор, пока все страны не захотят создать и поддерживать эффективные системы внутреннего контроля, торговля алмазами будет уязвима перед неблагоприятными попытками повстанческих движений и других сторон вести незаконную торговлю, которая может привести к жестокому насилию или коррупции.

Наконец, Соединенные Штаты призывают обратить внимание на роль общественных организаций, местных общин и алмазной промышленности в ликвидации увязки между алмазами и конфликтами. В этом плане большое значение имеют готовность этих групп и желание стран работать с ними. Проблемам, которые в результате торговли алмазами возникают в области развития и осуществления Процесса, мы должны найти комплексные решения, причем с участием частного сектора и неправительственных организаций. В частности, мы отмечаем работу Рабочей группы по аллювиальной и кустарной добыче алмазов, которая провела обсуждение этих вопросов как этических стандартов в области добычи алмазов. До тех пор, пока алмазы по всей цепочке поставок будут для людей означать проце-



тание, они будут продолжать содействовать разжиганию конфликтов.

Мы еще раз благодарим Израиль за его руководство Кимберлийским процессом в 2010 году. Израиль установил стандарты приверженности, которые необходимы для выявления проблематичных вопросов и поиска практических и эффективных путей их решения. Хотя многие ставят под сомнение функциональность системы, которая не имеет постоянного персонала и сроки полномочий Председателя которой составляют лишь один год, Израиль, тем не менее, показал, сколь многого можно реально достичь в таком контексте, и Израиль оставляет Кимберлийский процесс, а на самом деле — международное сообщество, — лучше оснащенным для решения стоящих перед нами проблем.

**Г-н Чипазива** (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Шокирующие и вызывающие смятение заявления, с которыми некоторые члены этого органа выступили после представления проекта резолюции, касающегося роли алмазов в разжигании конфликтов (A/65/L.52), отдают одиозностью и, честно говоря, граничат с оскорблением. Что интересно, так это то, что почти все их правительства всецело находятся на службе алмазной индустрии своих стран. Даже так называемые общественные организации, которые якобы ратуют за соблюдение прав человека в нашей стране, чаще всего являются едва ли не ярыми поборниками интриг этой же самой алмазной индустрии. Эта индустрия представляет собой монополию племени, которое кормилось на апартеиде и которое не желает сокращать свою долю в торговле. И друзья этого племени еще здесь находятся и осуждают Зимбабве.

Что этим людям и их правительствам от того, что алмазы Зимбабве не попадают под их контроль? Зимбабве никогда не сдаст под иностранный контроль эти несметные богатства, предоставленные Господом Богом. Этим мстительным людям еще хуже от того, что Зимбабве является участником-основателем Кимберлийского процесса и системы сертификации, реально и в полной мере активным членом, который полон решимости отстаивать целостность и главные мандаты Процесса. Любое заявление об обратном является явно лживым и преследует корыстные цели.

Некоторые члены подняли вопрос о правах человека. Но такие вопросы входят в компетенцию

Совета по правам человека. Кстати, да будет Вам известно, Зимбабве не выходит за свои границы, чтобы завоевывать и угнетать других людей втайне от международного сообщества. Зимбабве нельзя назвать подарком в области соблюдения прав человека, однако при этом мы не поучаем других, как стать лучше нас. Те, кто указывает пальцем на Зимбабве, просто зря тратят время. Мы, в Зимбабве, сами устраним недостатки в этих вопросах, причем без мести или карательного правосудия. Наша страна успешно залечивает раны недавних внутренних разногласий, которые частично были посеяны теми же людьми, несоответствующие действительности выступления которых мы сегодня здесь слышали. Современные строители империй, придите в себя, ибо паровоз, груженный сияющими камнями, отбывает без них. Чух-чух-чух-чух-чух-чух-чух!

Зимбабве никогда не откажется от своего законного права собственности на алмазы или от контроля за их добычей. Мы будем торговать этими камнями без каких-либо конфликтов и в рамках системы сертификации Кимберлийского процесса. А те, кто хочет затормозить наш прогресс, будут заклеены позором. Восьмой и семнадцатый пункты преамбулы проекта резолюции наглядно показывают, каким образом Зимбабве намерено эксплуатировать свои алмазные богатства.

Зимбабвийские алмазы, я это особенно подчеркиваю, не являются «конфликтными» алмазами. Специальный посланник Кимберлийского процесса по Зимбабве, одна из самых главных жертв апартеида, преподобный Фрэнк Чикане, свою работу выполнил, и эта работа была признана профессиональной и заслуживающей внимания. Алмазы в Зимбабве добываются не только в Маранге. А последние выделяются лишь потому, что они контролируются чернокожими зимбабвийцами. Некоторые из клеветников обвиняют нас в якобы крупномасштабной контрабанде алмазов, добытых в Маранге. Однако их же собственные граждане сначала ставят палатки, а потом в современных самолетах летят в соседние страны и там покупают те же самые алмазы. Кто же тогда «подогревает» эту так называемую контрабанду алмазов из Зимбабве?

Мы отвергаем патерналистский призыв к использованию зимбабвийских алмазов на благо нашего собственного народа. Кто выступает с такими призывами? Наши ресурсы предназначены для нашего народа, и мы не нуждаемся ни в чьих нраво-

учениях. Наша делегация уверена, что стенания тех, кто завидует потенциалу Зимбабве, будут проигнорированы с презрением, которого они заслуживают.

Мы поздравляем Демократическую Республику Конго, которая в 2011 году будет Председателем Кимберлийского процесса. Наша делегация заявляет о своей готовности продолжать конструктивно работать по этому вопросу, вопреки закоренелым клеветникам, которые не хотят прогресса и ослеплены своим расизмом и разнузданной грубой властью.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего выступающего в прениях по рассматриваемому пункту повестки дня.

Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/65/L. 52.

Представитель Боливарианской Республики Венесуэла попросил слова для выступления по мотивам голосования до голосования. Я хотел бы напомнить ему, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Де Лас Овальес Колменарес** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла хотела бы изложить свою позицию по проекту резолюции A/65/L.52, озаглавленному «Роль алмазов в разжигании конфликтов: разрыв смычки незаконной торговли необработанными алмазами с вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов», а также по письму, представленному Израилем в его качестве Председателя Кимберлийского процесса в 2010 году и содержащемуся в документе A/65/607.

Боливарианская Республика Венесуэла весьма активно и конструктивно участвовала в переговорном процессе, который под эгидой этой Организации проходил по рассматриваемому нами сегодня пункту повестки дня. Однако Венесуэла постоянно была мишенью для нападок со стороны некоторых делегаций, которые пытаются помешать нашей стране осуществлять ее суверенное право на участие в системе сертификации в рамках Кимберлийского процесса. В этом плане настоящий год не стал исключением. Поэтому я хотел бы обратить внима-

ние присутствующих на этот момент и ответить представителю Канады.

Позитивно упомянуть в представленном нам в проекте резолюции меры, которые Венесуэла принимает для полного возвращения в Процесс, отказался именно Израиль как Председатель Кимберлийского процесса. Венесуэла ответственно и самостоятельно решила приостановить свое участие в Процессе — я подчеркиваю по собственному желанию, — пока мы не сможем выполнять минимальные требования системы к торговле алмазами, которые были ранее сертифицированы и, как было установлено, не используются для финансирования каких-либо конфликтов. К сожалению, несмотря на конструктивные усилия нашей делегации и других делегаций и сторон, Израиль отказался включить в проект резолюции A/65/L.52 любые позитивные ссылки на Венесуэлу.

Мы хотели бы напомнить, что в Делийской декларации 2008 года (см. A/63/560, приложение I), было решено, что Председатель Кимберлийского процесса будет продолжать оказывать Венесуэле помощь и поддержку для обеспечения ее полного возвращения в систему. В свете этого обязательства мы хотели бы поинтересоваться, какие меры Израиль как Председатель Процесса для этого принял. Почему в представленном нам докладе ничего не говорится об отсутствии у Председателя политической воли работать по вопросу реинтеграции Венесуэлы?

Вместо этого наша страна упоминается в пяти пунктах, которые трудно назвать конструктивными или позитивными, но зато ничего не говорится о шагах, которые Венесуэла сделала во время продуктивного председательствования Намибии в Кимберлийском процессе в 2009 году. Я хочу подчеркнуть, что эти враждебные действия против Венесуэлы и содержащиеся в докладе формулировки были инспирированы Израилем как Председателем и были согласованы на встрече, на которой наша страна не присутствовала.

Несмотря на дискриминационные, политизированные и далеко не прозрачные шаги, которые Председатель Кимберлийского процесса в 2010 году сделал и которые свидетельствуют об отсутствии у него добросовестности, Боливарианская Республика Венесуэла поддержит проект резолюции A/65/L. 52. Однако в свете изложенных выше причин Венесуэ-

эла хотела бы сделать оговорку в отношении первой части пункта 21. Мы не можем признать, что работа Израиля на посту Председателя Процесса была весьма удовлетворительной.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/65/L.52, озаглавленному «Роль алмазов в разжигании конфликтов: разрыв смычки незаконной торговли необработанными алмазами с вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н Ботнару** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить Ассамблее, что после внесения проекта резолюции A/65/L.52 к числу его авторов присоединились следующие страны: Албания, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Болгария, Канада, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Микронезия, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Швеция, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания и Соединенные Штаты Америки.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/65/L.52?

*Проект резолюции A/65/L.52 принимается (резолюция 65/137).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Представитель Объединенных Арабских Эмиратов попросил слово для разъяснения позиции по только что принятой резолюции. Позвольте мне напомнить ему о том, что

выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н аль-Джарман** (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Делегация Объединенных Арабских Эмиратов хотела бы от имени Группы арабских государств сделать следующее заявление. Группа арабских государств присоединилась к консенсусу по только что принятой резолюции 65/137 о роли алмазов в разжигании вооруженных конфликтов.

Наша страна считает, что Кимберлийский процесс играет важную роль в разрыве смычки незаконной торговли необработанными алмазами с вооруженными конфликтами. Решение Группы арабских государств присоединиться к консенсусу продиктовано желанием поддержать главную цель резолюции: предотвратить незаконные операции, чтобы в странах-производителях алмазов последние не играли никакой роли в вооруженных конфликтах и чтобы вместо этого алмазы использовались на благо социально-экономического развития во многих развивающихся странах, особенно в Африке, и поддерживали их усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

При обсуждении этой резолюции Израиль, оккупирующая держава, как он это обычно делает в рамках международных специальных групп, пытался в рамках Кимберлийского процесса прибегать к незаконной политической фальсификации в отношении оккупированного города Иерусалима, называя его неотъемлемой частью Израиля и пренебрегая законным международным статусом Иерусалима как арабской территории, оккупированной в нарушение соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Группа арабских государств обратила внимание государств-членов на эту опасную ситуацию, которую они старались выправить в ходе неофициальных консультаций до принятия проекта резолюции. В результате упоминание Иерусалима было исключено из проекта.

Группа арабских государств обеспокоена тем, что в 2010 году Кимберлийский процесс использовался в политических целях. Группа арабских государств подчеркивает необходимость противодействия попыткам Израиля утверждать, будто оккупированная арабская территория является частью из-

райской территории. Некоторые страны, возможно, не понимают политических и правовых последствий таких попыток Израиля поставить всех перед свершившимся фактом в целях укрепления израильской оккупации арабских территорий.

В связи с этим Группа арабских государств, опираясь на соответствующие международно-правовые документы, включая резолюции Совета Безопасности, заявляет: арабские и палестинские территории, включая Иерусалим, которые оккупированы Израилем с 4 июня 1967 года, в том числе оккупированные сирийские Голаны и другие земли на юге Ливана, являются территориями, которые находятся в условиях военной оккупации, и должны регулироваться четвертой Женевской конвенцией 1949 года и всеми резолюциями, имеющими законную силу на международном уровне.

**Г-н Салсабили** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Сегодня наша делегация присоединилась к консенсусу по только что принятой резолюции 65/137, которая касается роли алмазов в разжигании конфликтов. По сути, наша делегация с самого начала всецело поддерживала главную цель резолюции — разрыв смычки незаконной торговли необработанными алмазами с вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов.

Однако наша делегация считает крайне прискорбным то, что израильский режим, который имеет такую темную документально подтвержденную репутацию участия в незаконной торговле «кровавыми» алмазами, был назначен на пост Председателя Кимберлийского процесса. Мы задаемся вопросом, может ли он вообще вносить какой-то позитивный вклад в работу Процесса. Соответственно, я хотел бы выразить решительное несогласие нашей делегации с первой частью пункта 21 резолюции и с любой частью резолюции и содержащегося в документе A/65/607 доклада, которая может толковаться как признание израильского режима.

**Г-н Халлак** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Наша страна хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному Постоянным представителем Объединенных Арабских Эмиратов от имени Группы арабских государств.

Думаю, никто не сомневается в том, что незаконная торговля необработанными алмазами негативно сказывается на законной международной тор-

говле алмазами. Злоупотребление такой торговлей и ее использование в неправедных целях приводят к чрезвычайно разрушительным конфликтам во многих странах, особенно на Африканском континенте, затягивает и разжигает такие конфликты.

Наша делегация присоединилась к консенсусу, чтобы выразить свою поддержку только что принятой нами резолюции 65/137 и ее главной цели: на основе принципов Кимберлийского процесса предотвратить ситуацию, при которой незаконная торговля алмазами способствует разжиганию конфликтов в алмазодобывающих странах. Кроме того, резолюция преследует цель предотвращения незаконной эксплуатации природных богатств народов, особенно на Африканском континенте, транснациональными корпорациями, которые своей деятельностью лишают страны-производители алмазов их собственных природных ресурсов.

Однако наша делегация хотела бы заявить, что у нее имеется оговорка в отношении всех пунктов резолюции, в которых упоминается Израиль, поскольку мы серьезно сомневаемся в правильности выбора кандидатуры Израиля, который не соблюдает основные принципы Процесса, на пост Председателя Кимберлийского процесса. Наши сомнения были подтверждены докладом, который Группа экспертов по Кот-д'Ивуару представила Совету Безопасности (S/2009/521) и в котором четко отмечается причастность Израиля к нелегальному экспорту необработанных алмазов из Кот-д'Ивуара.

Назначение Израиля на пост Председателя Кимберлийского процесса означает неправильное толкование требований благородной цели, о которой мы упомянули в начале нашего выступления. Все помнят, что наша делегация предупреждала об этой ситуации на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи. В подтверждение обоснованности наших серьезных сомнений мы представили все необходимые доказательства.

Всем хорошо известно, что израильские торговцы алмазами, некоторые из которых действуют из израильских поселений на оккупированных арабских территориях и многие из которых являются резервистами израильской армии, используют торговлю алмазами в Африке и в других районах мира для заключения деструктивных сделок, незаконной продажи оружия, подстрекательства к внутренним беспорядкам в некоторых странах и для во-

влечения детей в вооруженные конфликты. Все это, безусловно, разжигает конфликты и имеет негативные последствия для международного мира и безопасности, не говоря уже о том, что за счет таких действий финансируется международный терроризм, организованная преступность и сепаратистские движения по всему миру.

**Г-н Нтваагае** (Ботсвана) (*говорит по-английски*): Ботсвана взяла слово, чтобы подтвердить нашу приверженность Кимберлийскому процессу. Поэтому мы всецело поддерживаем только что принятую Ассамблеей резолюцию 65/137.

Эта резолюция является важным документом, в котором признается уникальная взаимосвязь между системой Организации Объединенных Наций и Кимберлийским процессом, который является добровольным механизмом, регулирующим международную торговлю необработанными алмазами с целью предотвращения поступления «конфликтных» алмазов в законную торговлю необработанными алмазами.

В этой связи мы хотели бы выразить делегации Израиля как Председателю Кимберлийского процесса в 2010 году нашу искреннюю признательность за его замечательное руководство работой по подготовке резолюции 65/137 и за представление доклада о деятельности в рамках Кимберлийского процесса. Мы также приветствуем Демократическую Республику Конго и поздравляем ее с избранием на пост Председателя Процесса в 2011 году.

Кимберлийский процесс решительно поддерживает резолюции Организации Объединенных Наций, подобные только что принятой резолюции, которая придает законную силу взаимовыгодным отношениям и вдохновляет их. Эта резолюция подтверждает нашу коллективную приверженность делать все возможное для содействия предотвращению и урегулированию конфликтов путем ликвидации взаимосвязи незаконной торговли необработанными алмазами и вооруженных конфликтов. Важно также, что принятая нами резолюция, в которой подчеркивается тот факт, что торговля «конфликтными» алмазами остается вопросом, вызывающим серьезную международную озабоченность, содержит признание того, что значительные усилия по достижению нашей общей цели прилагались и продолжают прилагаться в соответствии с целями и

принципами Устава Организации Объединенных Наций.

Хотя наша делегация отдает себе отчет в стоящих перед Кимберлийским процессом проблемах, нас воодушевляет решительный настрой правительств — участников Процесса обеспечить дальнейшее повышение авторитета Процесса и противостоять будущим вызовам. В этой связи участники Кимберлийского процесса продолжают решать проблему «конфликтных» алмазов путем продвижения и эффективного использования Системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса. Участники Процесса призывают страны, которые могут это сделать, без колебаний присоединиться к Кимберлийскому процессу. Я думаю, никто не сомневается в том, что главным залогом эффективности самого Кимберлийского процесса является самое широкое участие в нем международного сообщества.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего по мотивам голосования.

Слово для выступления по порядку ведения заседания имеет представитель Израиля.

**Г-н Рубин** (Израиль) (*говорит по-английски*): От имени всех авторов я хотел бы поблагодарить делегации, которые поддержали принятие резолюции 65/137, озаглавленной «Роль алмазов в разжигании конфликтов: разрыв смычки незаконной торговли необработанными алмазами с вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов». Мы глубоко сожалеем по поводу того, что этот форум некоторые государства используют для политизации процесса, которая не имеет ничего общего с резолюцией и благородными целями Кимберлийского процесса.

Широкий круг авторов и сторонников резолюции — развивающиеся и развитые страны Севера и Юга, участники Кимберлийского процесса и другие страны — наглядно показывает существующее в международном сообществе широкое согласие с тем, что борьба с торговлей «конфликтными» алмазами является одним из важных приоритетов. Кимберлийский процесс представляет собой важный механизм пресечения этой незаконной торговли и противодействия насилию и нестабильности, которые она порождает.

Сегодня мы укрепили Кимберлийский процесс с целью достижения глобального мира, стабильности и законного экономического развития. Мы сделали этот важный шаг в Нью-Йорке, однако работу по осуществлению резолюции нужно продолжать по всему миру. Я еще раз хотел бы поздравить государства-члены с достижением консенсуса и приветствовать их твердое намерение решать этот вопрос. Мы надеемся на сотрудничество с государствами-членами в деле реализации задач и целей, намеченных в этой резолюции.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 32 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 15 повестки дня** (*продолжение*)

#### **Культура мира**

##### **Проект резолюции (A/65/L.44/Rev.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Напоминаю, что на своих 32-м и 33-м пленарных заседаниях, которые состоялись 18 октября 2010 года, Ассамблея в ходе общих прений рассмотрела пункт 14 повестки дня, озаглавленный «Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями», и пункт 15 повестки дня, озаглавленный «Культура мира», а на своих 34-м и 52-м пленарных заседаниях Ассамблея приняла резолюции 65/5 и 65/11, соответственно.

Я предоставляю слово представителям Филиппин и Пакистана, которые представят проект резолюции A/65/L.44/Rev.1.

**Г-н Кабактулан** (Филиппины) (*говорит по-английски*): Я весьма рад и горд в связи с тем, что представляю сегодня вместе с Пакистаном проект резолюции A/65/L.44/Rev.1, который продвигает вперед наши коллективные усилия по достижению справедливого и прочного мира во всем мире.

В 2004 году Филиппины впервые внесли на рассмотрение Генеральной Ассамблеи резолюцию о поощрении межрелигиозного диалога (резолюция 59/23), руководствуясь твердым убеждением, — которое разделяли многие партнеры по Организации Объединенных Наций, — в том, что один из путей достижения глобального мира состоит в бо-

лее тесном сближении человеческой семьи в понимании и уважении своей многоликой самобытности. Для достижения этой цели стены должны быть снесены, мосты построены, а усилия должны направляться на более тесное сближение людей. Добиться этого мы хотим с помощью межрелигиозного и межкультурного диалога.

За шесть лет, прошедших со дня единодушно принятой этой знаковой резолюции, мы все вместе продвинулись вперед к достижению провозглашенной нами цели. За эти шесть лет — в контексте глобальных и всесторонних усилий, которые Организация Объединенных Наций прилагала и прилагает для достижения мира, — мы стали лучше понимать важность межрелигиозного и межкультурного диалога. За эти шесть лет во многих районах мира активизировались усилия по поощрению диалога между религиями, культурами и цивилизациями. Мы отмечаем, что с 2004 года Генеральная Ассамблея резолюции по этому вопросу принимает консенсусом.

Проект резолюции был подготовлен по итогам четырех неофициальных консультаций и ряда двусторонних переговоров. В ходе этого подготовительного процесса мы стремились быть открытыми, рассмотреть многочисленные замечания и предложения, которые мы получили от широкого круга участников. Поскольку в этом проекте резолюции диалог является главной нитью, он соответственно стал основой и всего нашего процесса.

Благодаря открытому диалогу мы смогли подготовить проект резолюции A/65/L.44/Rev.1, который содержит несколько ключевых элементов, в том числе технические поправки к одноименной резолюции 64/81, в частности в отношении Международного года сближения культур под эгидой ЮНЕСКО.

В проекте резолюции также подчеркивается важность культуры для развития и ее вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, как это отмечено в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи (резолюция 65/1). В нем подтверждается большое значение продолжения процесса привлечения всех заинтересованных сторон, включая прежде всего женщин и молодежь, в межрелигиозный

и межкультурный диалог в рамках соответствующих инициатив на разных уровнях.

В проекте резолюции приветствуются усилия, предпринимаемые средствами массовой информации для поощрения межкультурного и межрелигиозного диалога, содержится призыв и далее поощрять диалог между средствами массовой информации. В то же время в нем подчеркивается, что каждый человек имеет право на свободу слова, и подтверждается, что осуществление этого права налагает особые обязанности и особую ответственность.

В проекте резолюции также принимается к сведению проведение Специального министерского совещания Движения неприсоединения по межконфессиональному диалогу и сотрудничеству на благо мира и развития, которое стало самым большим международным мероприятием в рамках празднования 2010 года как Международного года сближения культур. Он отмечает, в частности, Манильскую декларацию, в которой подчеркивается необходимость повышения эффективности усилий по поощрению уважения разнообразия религий, убеждений, культур и форм общественной жизни. Наконец, проект резолюции содержит призыв к государствам-членам — надлежащим образом и в соответствующих случаях — рассматривать межрелигиозный и межкультурный диалог в качестве важного инструмента в деле утверждения мира и полного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В качестве небольшого редакционного замечания мы хотели бы обратить внимание на то, что в третьей сноске ссылка на региональный межконфессиональный диалог в городе Перт, Австралия, повторяется дважды: в 7-й и 8-й строках, а также в 14-й и 15-й строках. В этой связи мы хотели бы внести устную поправку к этой сноске. Мы предлагаем опустить повторяющуюся ссылку начиная с 14-й строки и до слова «уровнях» в 16-й строке.

Проект резолюции является продуктом труда и любви, и Филиппины будут чувствовать себя благодарными, если не воспользуются этой возможностью для того, чтобы воздать должное всем, кто активно участвовал в дискуссиях и таким образом содействовал, чтобы консультации были действительно обогащающим процессом и полезной учебой в деле становления подлинного диалога. Мы благодарны делегации Пакистана, главному спонсору, и

основной группе авторов проекта резолюции за всю их напряженную работу по координации наших усилий и за их желание довести проект резолюции до нужного уровня. Мы также благодарны другим первоначальным и новым авторам. Сейчас круг авторов проекта резолюции насчитывает 54 государства. Мы настоятельно призываем всех, кто собирается присоединиться к авторам, сделать это за столом Секретариата.

Мы, кроме того, благодарим ЮНЕСКО, Управление по поддержке Экономического и Социального Совета и координации, а также Департамент по экономическим и социальным вопросам за оказанную техническую помощь. За предоставленную нам техническую помощь мы также признательны Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

Межрелигиозный и межкультурный диалог является одним из важнейших компонентов наших всесторонних усилий по достижению на Земле прочного мира в качестве одного из предварительных условий развития и мира как таковых. Представляя этот проект резолюции для принятия по нему решения, Филиппины абсолютно убеждены, что с помощью диалога, объединяющего нас в одну человеческую семью, мы сообща сможем продвигаться к цели, которую мы все разделяем и к которой мы все стремимся.

**Г-н Сиал** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Как один из его двух главных авторов, в числе которых находятся и Филиппины, Пакистан имеет честь представить проект резолюции A/65/L.44/Rev.1, озаглавленный «Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира».

Мой коллега, Постоянный представитель Филиппин, уже подробно рассказал о важности этой многозначительной инициативы, с которой наши две страны выступают на протяжении определенного времени. Эта инициатива получила поддержку широкого круга государств-членов, что подтверждает ее актуальность и необходимость эффективной реализации на различных уровнях.

Проект резолюции был предметом рассмотрения в ходе целой серии неофициальных консультаций. Обсуждение проходило в коллегиальной атмосфере, что позволило участникам подумать о различных аспектах проекта резолюции и о том, как

улучшить его содержание. Я хотел бы выразить благодарность авторам за конструктивную работу, которую выполнили все наши партнеры для обогащения текста проекта резолюции. Мы также благодарны делегациям за их гибкость и сотрудничество в подготовке сбалансированного текста, который отражает интересы всех партнеров. Соответственно, мы надеемся, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

Вопросы, на решение которых направлен проект резолюции, никогда еще не были столь актуальными. Сегодня наш мир становится все более уязвимым по отношению к сепаратистским идеологиям, взаимным подозрениям и недоверию. Каждый день напоминает нам о необходимости поддержания тесных связей друг с другом, чтобы быть в состоянии преодолевать неоправданные, но глубоко укоренившиеся взаимные опасения, в основе которых лежит дефицит понимания намерений и восприятий друг друга. Этот дефицит понимания можно успешно ликвидировать путем диалога, уважения и терпимости к мнениям друг друга. Межконфессиональный и межкультурный диалог мы все должны развивать организованно и на всех уровнях, включая, в частности, религиозных лидеров, местные организации, национальные правительства, региональные и международные организации, гражданское общество и средства массовой информации. Лучше понять друг друга и важность вклада, который каждая культура и вера вносят в обогащение культурной жизни человечества и утверждение культуры мира, мы можем лишь путем диалога.

Мы считаем, что, несмотря на свое разнообразие, религии имеют много общего, и это общее нас объединяет больше, чем нас разъединяют разногласия. Нам нужно использовать это общее для усиления религиозной и культурной гармонии в наших обществах и между ними. Мы также считаем, что религиозное и культурное разнообразие являются движущими силами, которые могут существенно содействовать социально-экономическому развитию многокультурных обществ, что имеет большое значение для утверждения культуры мира.

Мы высоко ценим шаги, в том числе инициативы, подобные проведению филиппинской Конференции христианских и мусульманских богословов, которые различные правительства на национальном уровне предпринимают для достижения религиозной гармонии и диалога путем углубления понима-

ния христианской и исламской веры. В Пакистане тоже с участием религиозных лидеров всех конфессий по всей стране на местном уровне созданы комитеты межконфессиональной гармонии, в задачу которых входит углубление взаимопонимания, устранение неправильных стереотипов и усиление гармонии путем диалога.

Развитие диалога по этому вопросу на всех уровнях будет способствовать достижению глобальной культуры мира. Мы настоятельно призываем все государства-члены поддержать этот проект резолюции в целях укрепления усилий, направленных на углубление понимания и расширение сотрудничества между культурами и религиями, что позволит проложить путь к мирному будущему для нашего и будущих поколений.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/65/L. 44/Rev.1 с внесенными в него устными поправками.

Представитель Бельгии попросил слово для выступления по мотивам голосования до голосования. Я хотел бы напомнить ему, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н де Бассомпьер** (Бельгия) (*говорит по-английски*): По проекту резолюции A/65/L.44/Rev.1, озаглавленному «Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира», я имею честь выступить от имени Европейского союза (ЕС).

Как и в прошлом году, ЕС решил присоединиться к консенсусу по этому проекту резолюции. Однако мы опять так поступаем, выдвигая серьезные оговорки в отношении ряда содержащихся в нем положений. ЕС убежден, что межкультурный диалог может значительно содействовать достижению взаимного понимания между людьми с различными культурными, религиозными и другими убеждениями.

По мнению ЕС, плодотворный и подлинный диалог государство возглавлять не может. В этой связи ЕС сожалеет, что авторы проекта резолюции не согласились включить в четвертый пункт преамбулы в контексте межкультурного и межрелигиозного диалога хотя бы короткое упоминание людей и гражданского общества. ЕС все больше и больше



тревожат попытки возвести религию и религиозные ценности в ранг краеугольных камней деятельности Организации Объединенных Наций. Межрелигиозный диалог — это лишь одно из измерений межкультурного диалога. Межрелигиозный диалог и внутрирелигиозный диалог происходят между людьми и религиозными организациями или лидерами. Разумеется, система Организации Объединенных Наций вместе с государствами-членами может содействовать созданию условий, необходимых для такого диалога, однако, по нашему мнению, она не должна ни организовывать такой диалог, ни одобрять его результаты. Поэтому религия не должна приобретать какой-либо законный статус в рамках Организации Объединенных Наций.

Кроме того, ЕС считает, что в вопросах религии и верований государства должны уважать прерогативы религиозных лидеров, религиозных общин и верующих. ЕС присоединяется к консенсусу при том понимании, что двенадцатый пункт преамбулы не должен толковаться таким образом, что государства могут вмешиваться в эти прерогативы.

ЕС также обеспокоен попытками дифференцировать людей исключительно на основе их религии или веры. Дело в том, что религия или вера могут действительно быть одной из многочисленных особенностей существования человека, и межрелигиозный диалог, безусловно, является одним из измерений общего диалога. Поэтому здесь важно, чтобы многообразие этих особенностей учитывалось в глобальных усилиях по достижению общего диалога. ЕС сожалеет, что авторы этой инициативы были не готовы включить в текст все эти базовые элементы подлинного диалога. ЕС может присоединиться к консенсусу лишь при условии, что они подразумеваются. ЕС надеется, что в будущем году главные авторы смогут лучше отразить в тексте проекта резолюции эти моменты.

ЕС также имеет претензии к пункту 7, в частности к содержащейся в нем ссылке на Манильскую декларацию и Программу действий по межконфессиональному диалогу и сотрудничеству на благо мира и развития. Поскольку этот проект резолюции должен быть принят всеми членами Генеральной Ассамблеи, ЕС считает, что в преамбулу было бы целесообразно включить ссылку на конференцию Движения неприсоединения и ее соответствующие документы. Мы признательны главным авторам за то, что они в некоторой степени сгладили наши

претензии к пункту 7, но, тем не менее, мы хотели бы заявить, что факт присоединения ЕС к консенсусу не следует понимать как подтверждение поддержки рекомендаций, содержащихся в принятых конференцией документах, особенно в документах, касающихся борьбы с клеветой на религии.

Кроме того, ЕС с озабоченностью отмечает содержащиеся в проекте резолюции ссылки на роль средств массовой информации в поощрении межрелигиозного диалога. Хотя Европейский союз признает потенциал и важность средств массовой информации в утверждении терпимости путем распространения знаний и путем обменов, мы, тем не менее, не хотели бы, чтобы средства массовой информации получали от государств или Организации Объединенных Наций указания относительно того, что они должны или не должны делать, а также чтобы они ограничивали свободу слова и информации в СМИ. Поэтому ЕС свои оговорки относительно пункта 5 оставляет в силе.

Наконец, проект резолюции опять упоминает о возможности провозглашения десятилетия Организации Объединенных Наций по межрелигиозному и межкультурному диалогу. Как и в прошлом году, разрешите мне вновь выразить наш скептицизм в отношении этой идеи. ЕС не считает, что такое десятилетие будет действительно содействовать подлинному диалогу. ЕС в принципе возражает против практики провозглашения новых международных дней, годов и десятилетий, поскольку во многих случаях их эффективность оказывается низкой. Мы считаем, что нам необходимо, прежде всего, сосредоточить свои усилия на реализации существующих инициатив и добиться от них конкретных результатов на местах.

В заключение разрешите мне заявить, что ЕС придает большое значение поощрению межкультурного диалога, особенно работе ЮНЕСКО, которая является ведущим учреждением Организации Объединенных Наций в деле развития такого диалога. Мы также придаем большое значение и другим инициативам, таким как Альянс цивилизаций, которые направлены на усиление диалога и углубление взаимопонимания.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/65/L.44/Rev.1, озаглавленному «Поощрение

межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира», с внесенными в него устными поправками.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н Ботнару** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить, что после представления проекта резолюции A/65/L.44/Rev.1 к числу авторов присоединились следующие страны: Афганистан, Ангола, Багамские Острова, Бахрейн, Белиз, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Камбоджа, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Египет, Фиджи, Гренада, Гондурас, Индонезия, Исламская Республика Иран, Иордания, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Оман, Перу, Республика Корея, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан и Йемен.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции с внесенными в него устными поправками?

*Проект резолюции A/65/L.44/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 65/138).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 15 своей повестки дня.

**Пункт 122 повестки дня (продолжение)**

**Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями:**

**g) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоязычных стран**

**Проект резолюции (A/65/L.23/Rev.2)**

**s) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция**

**Проект резолюции (A/65/L.43)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Напоминаю, что Ассамблея провела прения по пункту 122 своей повестки и его подпунктам (b)–(w) на своих 63-м и 64-м заседаниях 13 декабря.

Сейчас я предоставляю слово представителю Анголы, который представит проект резолюции A/65/L.23/Rev.2.

**Г-н Гашпар Мартинш** (Ангола) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить проект резолюции A/65/L.23/Rev.2, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоязычных стран», по пункту 122 повестки дня от имени государств — членов Сообщества португалоязычных стран (СПЯС) — Анголы, Бразилии, Кабо-Верде, Гвинеи-Биссау, Мозамбика, Португалии, Сан-Томе и Принсипи и Тимора-Лешти.

Сообщество португалоязычных стран (СПЯС) объединяет 240 миллионов человек в восьми странах на четырех континентах. Его государства-члены являются ключевыми игроками в таких международных форумах, как Организация Объединенных Наций, Европейский союз, Африканский союз, Южноамериканский общий рынок, Организация американских государств, Сообщество по вопросам развития стран юга Африки и Ассоциация государств Юго-Восточной Азии.

Одна из основных целей Сообщества состоит в укреплении сотрудничества между странами-членами на основе принятия согласованных политических и дипломатических мер, в рамках, в частности, международных организаций, с тем чтобы активнее продвигать свои общие интересы и потребности в международном сообществе. Другая важная цель, которую мы активно преследуем, заключается в укреплении двустороннего и многостороннего сотрудничества между государствами-членами, особенно в секторах здравоохранения, образования, сельского хозяйства, государственного управления, технологий и других.

На дипломатическом фронте СПЯС активно участвует в принятии вместе с другими междуна-

родными партнерами мер, направленных на обеспечение безопасности, политической стабильности и нормального функционирования демократических институтов. В качестве примера здесь можно привести Республику Гвинея-Бисау, где в настоящее время под эгидой возглавляемой Бразилией страновой структуры по миростроительству осуществляется сложный постконфликтный процесс.

Проект резолюции, представленный на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в этом году, нацелен на укрепление сотрудничества Сообщества португалоязычных стран со специализированными учреждениями и другими органами и программами Организации Объединенных Наций, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Международной организацией труда, Всемирной организацией интеллектуальной собственности, Всемирной организацией здравоохранения и Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу.

Такое сотрудничество играет очень важную роль в выполнении программ и развитии партнерских связей при осуществлении проектов по борьбе с голодом и нищетой, а также с пандемией ВИЧ/СПИД в странах — членах СПЯС, оно способствует оказанию странам помощи в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, при одновременном усилении взаимодействия Сообщества португалоязычных стран со специализированными учреждениями и другими органами и программами Организации Объединенных Наций, а также региональными и субрегиональными организациями, деятельность которых имеет непосредственное отношение к португалоязычным странам.

В данном проекте резолюции подчеркивается также важность принятого в мае 2009 года в Луанде решения Сообщества создавать в странах СПЯС центры передового опыта по подготовке инструкторов в области миротворческой деятельности, чтобы сохранить и, там где возможно, дополнительно усилить вклад государств — членов Сообщества в операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Наконец, в данном проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении данного проекта резолюции.

От имени государств-членов СПЯС позвольте мне выразить нашу глубокую признательность и благодарность тем странам, которые присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

Хочу в заключение еще раз подчеркнуть, что во всех наших действиях мы руководствуемся принципом солидарности в многообразии — одним из основополагающих принципов деятельности Анголы на посту председателя СПЯС.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*) : Сейчас слово для представления проекта резолюции A/65/L.43 имеет представитель Таджикистана.

**Г-н Аслов** (Таджикистан): Я имею честь представить от имени 57 членов группы государств — членов Организации Исламская конференция (ОИК) в Нью-Йорке проект резолюции A/65/L.43, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция». Со времени представления проекта резолюции к числу его авторов присоединились Беларусь, Филиппины, Босния и Герцеговина, Черногория и Таиланд.

Текст проекта резолюции является результатом консенсуса, достигнутого в ходе консультаций, проведенных между всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций. Хотел бы выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий и содержательный представляемый раз в два года доклад, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями», — документ A/65/382, — который в значительной мере содействовал рассмотрению нами данного пункта повестки дня.

В этом проекте резолюции среди прочего учитывается стремление Организации Объединенных Наций и ОИК продолжать тесное сотрудничество в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и научной областях и совместный поиск путей решения глобальных проблем. В нем отмечается также прогресс, достигнутый в ук-

реплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями и ОИК. ОИК придает огромную важность этому сотрудничеству и намерена активизировать свое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями в интересах укрепления тесных связей между нашими двумя организациями.

Организация Исламская конференция остается важным партнером Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира и безопасности и в поощрении культуры мира на глобальном уровне. Обеими организациями приняты различные решения, включая соглашение о продолжении сотрудничества в деле предотвращения и разрешения конфликтов, поддержания мира и миростроительства, борьбы с международным терроризмом, противодействия религиозной нетерпимости, включая исламофобию, поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех, оказания гуманитарной помощи и повышения способности оказывать помощь в проведении выборов и соглашение о совершенствовании механизма последующей деятельности.

Как показывает опыт, объединение усилий на основе более тесного взаимодействия способствует установлению более глубоких и более продуманных контактов, а также выявлению новых направлений сотрудничества. Более тесная координация на деле укрепляет работу Организации Объединенных Наций. По этой причине более тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и другими организациями является необходимым условием достижения наших общих целей и чаяний в области обеспечения международного мира и процветания, в том числе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (резолюция 55/2). ОИК готова придерживаться прагматического подхода к обеспечению того, чтобы согласованные обеими организациями меры были осуществлены, и в этой связи ОИК рассчитывает на полную поддержку со стороны всех наших партнеров.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Мы приступаем к рассмотрению проектов резолюций A/65/L.23/Rev.2 и A/65/L.43.

Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/65/L.23/Rev.2 «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоязычных стран».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н Ботнару** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/65/L.23/Rev.2 его авторами стали также следующие страны: Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Конго, Хорватия, Чешская Республика, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Греция, Гвинея, Гондурас, Венгрия, Ирландия, Италия, Литва, Люксембург, Маврикий, Монако, Черногория, Марокко, Намибия, Новая Зеландия, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Сербия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Соединенные Штаты Америки и Замбия.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/65/L.23/Rev.2?

*Проект резолюции A/65/L.23/Rev.2 принимается* (резолюция 65/139).

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/65/L.43 «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/65/L.43?

*Проект резолюции A/65/L.43 принимается* (резолюция 65/140).

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпунктов (g) и (s) пункта 122 повестки дня?

*Решение принимается.*

## Программа работы

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Мне хотелось бы проконсультроваться с членами Ассамблеи в отношении продления срока работы Пятого комитета. Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем 62-м пленарном заседании, состоявшемся 10 декабря 2010 года Генеральная Ассамблея утвердила рекомендацию Бюро о том, чтобы Пятый комитет завершил свою работу к пятнице, 17 декабря 2010 года. Однако Председатель Пятого комитета только что проинформировал Председателя Ассамблеи о том, что Комитет не сможет завершить свою работу к завтрашнему дню — пятнице, 17 декабря.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет продлить работу Пятого комитета до вторника, 21 декабря 2010 года?

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.*